

# Patrie dal Friûl

DI BISSOL



DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

## Voe di fevelâ ben Ce che l'Italie 'e je fronte a dâ al esercit de l'Europe

O varessin tante voe di di ben di ale o di qualchidun, di laudâ la massime di un sorestant, di bati lis mans a un provediment, di fâ biehe siere al guviâr, di toejâ la pene tal lat e no simpri tal asêt, di mudâ lis rumiadis in lecadis, almaneu une volte ogni tant, almaneu tes fiests comandâdis! Cui nus mostre ale di biel, ale di bon, tant di podê spitiçasi a dâ une lustrade di mantîs?

La stumpe governative o judade dal guviâr 'e cjate la fate di indalegrâsi ogni di par tantis colhis; ma cheste 'e je une costumanze frutade in dutis lis formis di ditature, di ir e di uè, di ea e di lâ dal tendon di fiâr: no sive adore di gabâ nissun dai sis age in sù. Almaneu che in chestis esaltacions a savessin tignisi in tiarmins misurâz, ma il ghibi di safarâ e di quistâsi meriz denant dal paron, al ejoj dispes il sintiment. Chealtre di, par dînt une, un setemanâl al publicave un titul par cû, indulâ ch'al disève che la ricustrazion di Udin 'e je biehe e fate... Fiat, nomo? Mai passâz par Bertaldie chei siors!

Al è antipatie fâ i criticions, aneje parcè ch'al è fazil. Ma al è aneje plui antipatie leca lis scarpis, parcè che, dopodut, nol è onest. E culi in Friûl — par fevelâ nome des robis di cjase nestre — il vizi di lustrâsi un cul altri e di lustrâ duc' chei aduti, al è invideignût fintremai te medole dai oss: dai timpis di Vignesia in ca. Tra lis altris, si scuzans simpri fevelâ dome ben dai Furlans e des lôr ejosis: Di' uardi a no disfâsi di ammirazion par une fieste, par un lavor, par un spettacul, par un libri, par un quadri indulâ ch'al à metût man un Furlan! Aneje 'e je une bojade, une comedie, un pastis, un slapagan, un abort, une miserie, si à simpri di fevelâ ben, di preseâ, di laudâ. Par solidaritât! È cussì si dâ spâl a duc' i presuntuôs e i boga di nuje, par che vadin indenant pe lôr strade a fâsi compati di chei ch'a capissin ale massime dai forese' che 'ingrâstin a sgagni laur. E in chei timp indes si à stime e si dâ pes dome ai giudizis o es criticions dai forese', tan che 'al baz-zas jessi nasûz di lâ de Livenze par jessi arca di sapienze.

Chestis a' son lis contradizions dal vèr spîr provincian, de int ceane personalitât e ceane autonomie di judizi, de int usade a vivi sot paron e a leâ il nus dulâ che il paron al comanda, de int pizzinine e contente de jessi pizzinine...

Ma altris 'o bramassin cun dut il cûr la sodisfazione di podê fevelâ ben dispesent, ma no par compliment, no par solidaritât cu la dôrdelarie dai minus habentes, no par servileim o par voe di fâsi amis: ma par convinzion, par merit, par amor di veretât. Ce zovial laudâ lis intenzions fidelis o il sfuarz struçjât? Ce zovial lâ a cîri cul feralt un cantin qualunque di meti in evidenza par justificâ une valutazion lûr di square? E ce valor puedino vè lis laudis di cui ch'al laude duc' e dut?

Il mès di mai passât, il gjen. Eisenhower al mandâ al Comandanz internazionâl des Fuaris Atlantichis une relazion che fo publicade dal «New York Post» e voltade par talian su la riviste «Il Ponte» chest mès di lui. In cheste' dis che si fevela tant dal esercit di Europe, al podare interessâ di savê ce ch'al disève Eisenhower sul cont de organizazion dal exercit talian, aneje parve des consequenzis ch'a pesin su lis spâlis dal contribuent. Si capis che la responsabilitât des informacions e dai numars 'e reste date al comandanz atlantic, parcè che nissun di noaltris nol à pussibilitât di verificâ chestis robis al ministeri.

I talians — al dis Eisenhower — a' manèja di dut furche di grâz. Uficiâl superiors a' nûi an aneje masse e cun altis pûis: i lôr gjenaral e amirales a' son tant' che no si in cjape dentri in tune sole vglade. L'esercit al vares di jessi di 9 divisions, ma in condizion di combati a' nûi è nome dôs: chês altris siet a' son su la cjarte: ma i quadris uficiâl a' son al complet. Cui chest exercit i Talians a' jau in siarvizi atif 4 gjenaral di armade, 25 gjenaral di cuarp di armade, 54 gjenaral di division, 116 gjenaral di brigade: numar une vore plui alt di chei dal exercit merican.

La marine militar 'e à dome un crossadôr e dôs cjazetorpedinteris, cun tun ciart numar di imbarcazions plui pizzulis; ma 'e à in siarvizi atif 6 amirales, 11 viceamirales, 17 cuintriamirales.

L'aviazion no rive a 200 impres' di combatiment, ma i uficiâl efetifs a' son 3579: al ven a jessi 5 tenent-gjenaral, 14 majors gjenaral e 17 gjenaral di brigade e oct.

Cun dute cheste bondanze, i siarvizis talians a' vevin intenzions di zontâ aneje m' altris gjenaral e amirales, ma a' son stâz cu la biehe maniere conseâz di no fâlu.

In seguit la Comission Senatoriâl, 'e à fate qualchi riduzion: da 4 a 1 i gjen. di armade, da 25 a 21 chei di cuarp di armade (cun di plui, doi fûr dai quadris), da 54 a 34 chei di division, da 116 a 57 chei di brigade, e tirât vie il puost di ten. gjenaral pal siarvizi tecnic di artillarie e pal siarvizi tecnic di motorizzazion, pal siarvizi automobilistic, e chei di ten. gjenaral miedi e camissari. Cui sa cetant ch'a duraran chestis riduzioni e ce ch'al bol te cite in cheste' moment.

Ma al ven di pensâ a ce che si contave de republiche di Haiti, ch'è veve un exercit di cent' personis: nonantenûf gjenaral e un soldât.

E. v. U.

## Lis benemerenzis da l'alte industrie cuintra autonomiste

La plui fuarte e plui positive contrarietât es autonomis respognâls in Italie 'e ven des manovrâfals aduti par opare dai granc' industrial che, par tant ch'al par, a' son plens di pore di sagnâ fâ i conts cun qualchidun di plui, se a' nassin lis Regions. Cheste elage di int, ch'è à tant ben esojât il guviâr te denunzie des renditis, 'e à aneje altris benemerenzis denant dal popul, che no vadin dimenteadis. In cheste' dis si sintin grandis lamentacions parve des intragidôrts che il guviâr al cjate tal otigni da l'Americhe ordenazions pes nestrîs fabrichis. E la plui part a' dâ la colpe al siôr Dayton.

Ce varessin fat chest siôr? Al à dome spâl ai sorestant merican, remût che i carantans de l'ERP, mandâz cû par che il guviâr al miz di alid il nivel de vite de puare int e cussì cjoli di man la plui fuarte arme dai comunis, a' jevin lâr di altris bandis e plui di dut de bande da l'alte industrie che disere di olè rinovâ i siei implanz e no rinovave altris che lis granulis dai azionis. Cussì, cun duc' i bieci miliardons smolâz dai mericans, i comunis talians a' son in di di uè, tanc' ch'a jerin dal '48 e in lôr favor 'e reste une situazion economiche plui intrigade di chei di prin.

# RUMIADIS

### Rivelazions

\*\*\* L'articul plui straordinari che si vebl podût lei in chestis setemants al è stat sul «Giornale» dal 13, 14 e 15 di chest in croniche dal Friûl: si trate de liste des renditis denunziada, il mès di unbar, pe tasse complementâr tal Cunor di Udin. Dome une liste di nos e di numars: ma ce feidinis penâs, ma ce informacions di pulizie, ce cjacuns de int? Cui ch'al à un fregal di pratice dal ambient e di nâs tai afâra, al vîot spalancade sot i voi la cussienze rivil di dite la citât: al po' confrontâ, medità e rigjavâ interessantis conclusionis su la onestât dei papavars puzis e granc'. Se no altris par chesto publicazion eloquentissime 'e mertave fate la denunzie des renditis?

### Limitazions

\*\*\* Il Censilîr Inglez Butler al à visade che nasson che il guviâr conservadôr di Churchill al jrint di strezni i cordons des spelis cun diviers provediments une vore garpa. Tra i altris si trate di mandâ a spâs 10.000 funzionaris che a son di masse e di riduci i siarvizis di informazion. I nestrîs guviâr nol fassarâ mai un tant: 'e varessin mparâ e mijars di vòs guardâ tes elezions. Ma 's'al provas almaneu a riduci la grepi e stampe patriottiche che vent a presi cussì alt la sò reticche colaborazion?

### Dimissions

\*\*\* I nestrîs president parlamentare, tant di Montedori che di Palas Madama, De Nicola e Gronchi, a son parmalôs: une vore parmalôs. Ogni tant si dimêtin e a' dimêtin de cjadron parcè che qualchi parlamen-

## Miôr la grote che no la cjase I contadins de Pulie e de Calabrie no uelin lâ tes cjasis fatis dal Guviâr

A' còntin che une volte l'imperadôr 'Sef dal Zes, stuf di viodi a lâ ator pai bieci pais da l'Autrie tautis carovanis di zigainars cece cil nè regno, al stabili di dâur cjase e tiare di lavorâ e di vivi in tun grant latifont da l'On-gjarie. Ur fasè fâ bieciis cjasis e dividi i cjamps, ur comprâ i nemai e duc' i impres'. Passât un an o pœ plui no'ndi cre restât zû un, su lis proprietaz regalandi: a' vevin vendût dut ce ch'è podevin vendi e a' jerin tornâz a parti pal mont cu lis lôr barachis e i lôr sbrendui, a imbrojâ la sot e a robâ gialinis. Nol zove, zove, la jan tal sanc.

A Sante Eufemie in Calabrie, duâ ehe la int 'e vil tes grotis

## Par ce cont ch'è sio restâz in Somalie

Quan'che la Somalie 'e je stade tornade a l'Italie — o che l'Italie 'e je tornade in Somalie — il nestrî Guviâr al mandâ-jû 5800 soldâz e passe 800 funzionaris zivij, dongje di chei 600 che l'Inghilterre 'e veve reditâz dal guviâr colonial talian di prin e che, in chei moment, 'e dave indaur. In dut 6600 di lâr. (Di cussù ind' esul tros?). Un soldât in Somalie al cjape 49 mil francs di pae al mès dongje dal mangjâ e lozâ: un sargjente di prime nemine, dibot 140 mil. Ma parve che il guviâr nol à lassâ lis feminis lontanis dai lôr umign, al manten un siarvizi di svoladons par puartâ sù e jû maridâz e maridâdis. Une volte a' forin puartadis 9 personis di une sole femee: la spese de svolade 'e je di 100.000 francs par persona. Al pae il dordel. E parve che la man gjestre no à di savê ce ch'è fâs la zampa, in Somalie a' son rivâz aneje parinc' di funzionaris ch'a jerin stâz tornâz a clamâ indaur.

Lis spesis dal prin an di ministrazion a' son stadis di un dis miharz: aneje a chei ch'a parin-ator milliarz a Rome ur je semeât masse, e alore al è stât stabilit di mandâ a cjase 4890 soldâz. Cussì — se no 'ndi mandaran altris — lis spesis si ridussarassin a 6 miharz ad an. Nol è mudât nuje tal stîl di «Sciapone l'Africano».

o tes stapis, aneje m' prin de uere il guviâr di ch'è volte al custrui un pais di cjasis modernis, par fâle finide cun chei spettacul trogloditic: il pais al è aneje m' vucit, parcè che la int no à lassâ lis sôs farcadizis, no à mudâ custum, no à adatâsi a une vite igieniche. A Gaudian, dongie Venose (Pulie) al è stât di fresse fabricât un biel bore, simpri a spesis dal contribuent setentrional, cun chei istes intindiment: fintremai chealtre di al jere restât vucit e cumò 'e je rivade qualchi famée mandade par faarze. Des bandis di Matera (Pulie) indulâ i troglodiz a' son in numar plui alt, e bories intîrs a' son sgjavâz tal tof, a' son stadis fatis cjasis cun dutis lis cumuditàz, in periferie o su lis campagnis o ingropadis in tre bieciis bogadis, ma la int si rifude di bandonâ lis grotis, indulâ ch'è si cjate tant ben a vivi, a fâ fraz, a lassâju muri (Di' uardi che vivessin duc'), in companie dal mus e dal pureit, indulâ ch'è a cumudità di zujâ dal lot, di cjatâsi cul copari, cul carbinir, cul spiciâr te betule a fâ tabajadis che no finissin plui. Aneje chei la jan tal sanc.

Intant di chestis bandis, che la prime ambizion di un omp 'e je ch'è di vè une cjasute di cristians, si domande, si pœc, e si scuzure dilant un contribut, un jutori, une facilitazion par risolti il berdei des abitazions. A cui che no lis à, si lis fâs par fuarze; cui che lis domande si lu lasse sun tune strade. Ese democrazie cussì?

## Robis di no croidi!

Al è di sei muart il diav! Il «Messaggero Veneto» dal 12 di chest mès al à publicade in prime pagine une interviste dal Sen. Tessitori sul cont de l'autonomie dal Friûl: une interviste, indulâ che, a struçâ la sostanza, si cjâtin, une par une, dutis li questions ch'o vin tratadis e bistratadis su chest sfuei di quatri agn in ca: e la conclusion che si rigjavê 'e je ch'o vin simpri viodât just. Lis rispuestis dal Sotsecretari des Pensionis a' finissin cul dânuv reson da cjà a fons (aneje in ch'è sò reticche cul cont dai nestrîs rapuarz cun Trieste). E alore, si capis, noaltris no podin fâ altris che dâ reson d'insomp fin dapît al on. Tessitori.

Ma ce che nus scaturis, no son lis informacions dal sen. Tessitori sul lavôr de Comission permanent dal Senât pal ordenament regional, ch'è a' come president un regionalist in gjambe, l'on. Fanton. No son aneje le rispuestis dal parlamentâr jurlen es oblezions presentadis dal giornâl: oblezions che no presentin il vèr parâr dai cuintra autonomis, ma dome la moecare ch'al doprin simpri par taponâ altris interes e altris resonis. Al è il fat che propi su chei giornâl al comparsin un articul di chesto forte. Malinfidanz come che si seuen jessi, par fuarze e par sperienze, 'o lin a cîri dala ch'è je la code dal spargion... Aneje parcè che tes cronichis di chest' dis al ven dât avande rilêf ai lavôr de Comission taliane e relavî sul cunt dai cunfins e dal tràfic di frontiere cu la Jugoslavia. E sal qualchi cantin ch'al tache a clapa de bande di ca o de bande di là? Si tacheial a parecj il teren pe campagne elettorâl di chest an cu ven? Sono rivendis diretivis di aduti? O ce dal diav! etajal capitant?

### Esclusionis

\*\*\* Al concurs di puvie dialetâl organizât dal «Comitato Veronese della Puzia» il Friûl al jere stât lassât di bande par vie de lenghe. Juste! 'E jere ori che la finissin, chei doi, tre paraltica nostrans, di là a mihard a Padua, a Vignese, a Trent une baltude di manus che culi nissun oleve dâ es lôr puaris lavaduris.



# PARINTÂT...

Al è vignût a manejâ siôr Gaston Barai: un omp pusitif, ch'al veve bêt a palotis e parintât siore in zitât.

Su l'ore de sepulture, fûr pal pais al è dut un sbrissâ di mudis nêris e di vogladis curiosis. In cjase dal defont si dâ dongje un trop di siôrs aviliz cul golet dūr e di siôris lagrimôsîs cul vèl neri sui voi piturâz. Ognidun al tàs e al pense:

— Di me si sarà pur visade ché buine anime.

Intant ch'a inclaudin la casse, i parine' siôrs si tirin in bande.

— Povero Gastone, non posso crederci — al tache un.

— 'Se stada 'na robe così improvisa! — 'e suspire une siore.

— Veramente un'anima eletta! — une vielle in pilizze.

— Una figura tanto simpatica! — un'altre.

Dopo la sepulture, cu lis musis patidis e il cūr ingropât si cjatin là dal nodâr: parvie dal test. Il nodâr al rive, al viarz il document e lu lei: dut ai puars.

— Ma no 'se possibile!

— E di noi nol se gâ ricordâ?

— Mi no me spetavo che un semplice ricordo. Dopotuto...

— E dire che era un Barrai!

— Mi me vergogno per lui. Un matto!

— Non per niente zia Lucia è morta così giovane. Con un simile marito...

— Qui sarà meglio andar via. Che scandolo!

Cussì ognidun si butâ dentri tal so otomobil a sbrocâsi fûr dai voi dai curios. E a' parturin ce di ca, ce di là, cence naneje saludâsi. Su la tombe di Barai no metêrin plui pit, no mandarin une rose: tiare mafudide.

\*\*\*

In ché volte di Marziâl, dut different. Marziâl al jere un bacane che la vivere di bessol cu la femine, cence prole. Monede pœje, ma robe tal soreli une vorone. Un malan lu puartâ vie in quatri e quatri vot. Al rivâ dongje un trop di parine' — fradis e nevôs — cence pinsir sul cont de reditât: a' pensavin a gnaguc Taresie, puarete, simpri tacade dapruf di chel omp che nol diserve siet peraulis in di. E si butârin intôr di jê tan'che un scjap di passaris.

— Oh puare agne! Juste cumò ch'o jervis tant benin!

— Nus displas par te, plui di dut, Taresie.

— Vite dure cum chel omp, no-mo? Ma noultris 'o sin ea, cum te, e no ti lassin di besole...

Marziâl, invece, omp a l'antighe al veve fatis lis robes une vorone ben: la robe 'e sô int; 'e femine l'usufrut. Cussì a' capitârin dongje di dutis lis bandis, come lis moejes, e cence naneje mostrâ la muse là de agne, a' lerin in simitieri a strucjâ rosîs a balzûn su la sepulture dal barbe.

— Chest, fis, al jere un omp!

— Requite meterne donisdomine...

— Cjale il ritrat, Marinte: il nestri pizzulat al ven a semeaj dut...

— Requite scantimpâce.

E ju lagrimis come is di dindie. E xuramenz di no dismenteâ fu e di pati par simpri la sô manejanze, puar benedet.

La gnagne Taresie, parvie des finezzis dai gnûs parons, 'e fini cul tirâsi in cjase di un so nevot, fi di so fradi. E chel, une di, dopo di vè fevelonât dal lavôr e dai sacrificis di sô biade agne in ché cjase di rufianâz, al lè dut in velegnât a implantâ la foreje su la tombe dal muart:

— Orcobestie, indulâ ese la ricognossinze?

\*\*\*

Eline la Rosse, vedue di tanc'agn 'e muri a buimone, in prisinze di duc' i sis fis e dal zinar che la veve tignude in cjase. Dute int di bêt.

Si jerin mitûz di ça e di là dal

jet, tre par bande, cu la muse su l'or mari, fintremai ch'è veve molât l'ultin rispir.

Po' Vigj al disè ch'al veve di telefonâ 'e femine, par visale; Pieri al veve un afarut di premure, ma cu la machigne al vares stâr un lamp; Michèl al seugnive rivâ un momentin in pais; a Jacumin j pareve di restâ sejofojât... Il zinar al sentenziâ:

— Cumò al è afâr di feminis — e s'è tovâ aneje lui.

Seresere si cjatarin un'altre volte.

— Puare vielle — dissal Michèl — 'e à strussiât aneje la part dal so omp.

Vigj al fevelâ dal pari, un pœ par siorte:

— Mi visi qualche guot d'un-

# Kanzelhöhe

Il Kanzel, ch'al vignores a jessi l'impûpit, al ven fûr parsure dal lât di Osiach — dongje Vilâc — a mil e cincet metros di altezze. Di cheste stagjon il lât al è dut inglazât e curtiart di nêf: a cjâlâ di lassû al semee un grant prât sis, cence naneje un stee o une mede o une strade: e no si capis par ce reson che i pariaz si sêin fermâz duc' ator ator dapit i peccô des monz.

Par lâ-sû in Kanzel si monte in tune gabine picjede pe cuarde di fiôr, ch'è puarte sù in dis-

viâr, che il vieli al tornave dongje cjoc... Ma, dopo dut, 'e je muarte pulit: Di' lu vueli ch'o podes aneje jo muri cussi...

— Ce di miôr che vè il conuart di duc' i fis intôr?

— I nestris doi vici si son distrigâz a la svelte... Miôr cussi, se no in cjase a' son dome pinsirs... Pinsirs e fastidis...

Il zinar al disè che, in cinc agn che la veve vude in cjase, no j veve dât nissun fastidi; ma tal ultin si seugnive aneje siarvile e, dopo dut...

Dome Zuan al disè che j displesave propit une vore e che nol vares podût mai plui meti il cūr in pas: aneje se a' jerin tre Paschis che no la viedeve: miôr piardi un afâr, aneje un afâr grues...

Podopo, tal cudinôr de sere a fo dome il rosari des feminis.

A. Brusin

# Il svindic dal bec

Cheste la còntin vie pe Sciavanie.

Une puare vielle, restade cum tun scrosopat di cjase su pe cuneste e un flic di tiare di semenâ quatri patatis, par tirâ indenanz 'e tignive di scuindon il bec, cence vè la licenze.

A chel ch'a vevin cjavria ur lave ben, parçè che la vielle si contentave di un cit di lât o di un balon di scuete o aneje nome di un pladine di « stacagne ». E cussì i aventôrs no j manejavin.

Ma l'invidia — magari cussì no! — 'e regne pardut; e qualcheidun al à di vè stât in Cumane a pandi. E co si tratâ di stabili la tassefamée che de commission a' jerin in cuvigne ch'è lave tassade aneje la vielle, parvie de rendite dal bec: ma si cjatarin intrigâz, che nissun veve cūr di lâ a fâj il sorelluc.

— 'O ai capît — dissal il sindic — 'o mandarai i carabinieri la prime volta ch'a passin par chenti.

E una di che ju viodè a rivâ su l'ore di gustâ, ur spiegâ l'afâr. A' jerin doi fantaz di chel che a' fevelin cu lis mans: si tirârin jù il sotgole e s'inviarin a conquistâ la puzizion, tan'che doi paladins.

La biade femanute, scruvufade dongje il fûc, 'e messedave la mignestre di fasui e rås gratâz: la « bisne » al vignores a stâl. Dongje di jê, te cinise, il gjat in colâz.

Un dai doi, rivât su la puarte, si tirâ in bande inceât dal fum di stecc ch'al vignive fûr de stanze nere; chel altri plui anzian, al disbessâ il cjar e al jentrâ.

— Jezus! Pomaite Buog! — dissè la vielle scaturide.

— Voi tanete un becco — dissal il carabinieri cum autoritât.

In chel, il bec, ch'al jere te stanzeate di lâ cum cloçis, cunins e grabatui, crodiat ch'al rivâs cefâ par lui, al molâ un grant « bœce »: biât, al si jere tradit di bessol.

Il carhoir al si volte, al viarz la puarte e al si cjate parmis dal bestoel. Chel, malapajât, in cjale un moment e po' al tache a disbasâ il cjar. Il carabinieri salacor al pensâ che j fasês la riverenze; ma lis riverenzis dai bees a' celin di un'altre robe... E cenenò il gjandarme, cum tune trussade malandrete, si cjatâ a jessi distirât tal brût de stale. E ogni volte ch'al cirive di tirâsi-sù j 'ndi capitave tes cuestas un'altre, fintremai che la vielle e il compagn a' cjatarin la fate di diliberâlu.

E al tornâ dal sindic cu la cussienze di vè fat il so dovè e cu la munture intenzade che j faseve di testimonî.

Prac.

# Quistions filologjchis

## SEVRUT e SEVRE.

Timp indaûr, un siôr di Cividât mi veve domandât qualchi scleariment su l'urigjone di sevrut: peraulche che si sint anejmò in qualchi lûc dal Friul e che significhe « penultin di di carnavâl ». No va naturalmentri confondeude cum sevrut tal sens di « pizzule sevre, pizzule podine » (1).

Des bandis di Udin la peraulche no jè plui cognossude e l'ultin che la vebi doprade 'o crôt ch'al sedi stât Florendo Mariuzze di Cjampjuarmit (sec. XVIII):

Ma par fini voi chiatâ Sevrut  
Ch'al è del Carneval ch'è gran zornado  
Che duch si giolt a cost di mangiâ dut...

(« Pag. furl. », 1, 23)

La dopre aneje Pieri Zorat, ma come « prin di di carnavâl ».

Il vecjo « Pirone » nol scrif sevrut, ma sevrut, e al rimande a civrut (pag. 218). Secont lui cervi o scervi « al è l'ultin di di carnavâl e in chese' doi dis la jat 'a scuen disussâsi dal mangjâ cjâr, in viste de quaresime iminent; fuars al à lidris comune cul frances sevrer « dislatâ, dispatussâ ». 'O ai dit « secont lui », parceche la forme cognossude par « ultin di di carnavâl » no sarès cervi o scervi, ma inseri o isseri: chestis ultimis varianz e' son documentadis, mentri che lis altris mi par che sedin dome che supuestas (cfr. aneje a pag. 359) dal stes vocabolari, indulâ che pre Jacun al fevele di un « primitif scervi »).

Pacific al sarès dunce chest: che sevrut « podenut » al ven da sevre e sevrut « carnevalut » al vignarès da inseri o inseri « ultin di di carnavâl ». Sevre 'e ven dal todese e inseri al dovarès vigni dal latin. Ma al è propit su chest ultim pont che lis impinions no si cordin: il prof. Clement Merlo da l'Universitât di Pise al pense che inseri al vegni da INCLPERE « scomenzâ », mentri che i svizzars Jud e Jaherg e' son convinz ch'al vegni da EX SEPERARE, press'a pœ come che la pensave il Pirone. Il Meyer-Lübke, autôr dal famos BEW, in te prime edizion al fase buine l'indee dal Merlo, ma in seguit la refudâ. Bisugne però di ch'al lassâ di bande aneje l'ipotesi dai doi svizzars. Sicheidunje la quistion 'e jè anejmò di dibâti e jo no mi risej a spudâ sentenzis. Par contentâ un fregul l'ami di Cividât, 'o puès dome fâi cognossi chel pœ ch'al salte fûr des mès notis:

A Glemone, dal Tresinte, si diseve insceveri (Marchet): culi a Udin (1381-84) s'incuinte a termit (sejadente) adiseri; a Cividât (1426) a inseri, o (1457) ad inserri; a Cussignâ (1426) si cjate un « Martinus inseri massarius olim domini Tristani », e a Dorejan (1588) un « pratum magistris Leonardus Fahri vocati isseri ». In altri document dal Cincent: « aches inseri ».

L'afâr invece di sevrut diminutif di sevre, nol presente difficoltà:

Sevre, par Udin, 'e jè une peraulche muarte; ma des bandis di Cividât, Cormons (zerre) e Gurizze 'e je anejmò vonde in us. La so urigjone 'e jè todeseje (m'al diseve aneje Dionis Usai) e mi smaravei che Ugo Pellis si sedi dismenteât, tai siei lavôrs, di esaminâle. Viarzêt dunce il Vocabolari dal Meyer-Lübke e sot dal numar 9635a 'o cjatarès la spiegazion. Si trate insumis di Zuber « tin, mastel, mastele », che in antic si scriveve zubar, zubar, zubar, e ch'al à dât 'l scelâ œber, il milanês tsiber, il piemontês siber o seber (in monfirin sebrè al è il botâr). Il pavês seber, il gjenovês sebru, l'engadinês saivar, e cet. Consultant po' il Vocabolari etimol. de lenghe todeseje dal Kluge, 'o vignin a scelâ che zubar al ûl di « zweifrigiges Gefäss » « imprest o arnès cum dos manîis », e chest in confront di chel che an di vevin une sole (Eimer, antic einbar, gurizzan èmer o emar).

La memorie plui rimote de sevre la vin culi a Udin dal 1324, in tun document ripuartât dal Bianchi: De qualibet ceura (lèi ceura) piscium salatorum, denarium unum. In seguit e' vignin i statûz di Udin (1352), che discorin de cevre come misure di cjalcine e di rudinâz: po dopo in tun codèr dai Ospedalins di Udin (1383) 'o viôt une sevrum ad lavandum perios plenam semula e une cevre di mel. (?) filat; tes cjartis dal nodâr Porenzon (1397, 1399) 'e salte fûr une ceuram fractam; in tun inventari publicât da A. Batistele (secul XV) 'e comparis unam ceuram ad lissivium; in cjartis cividinis esaminadis dal cont Puarte (1449) nus câpite di viodi unum vasculum seu sevrutum.

Dal 1457, a Udin, iij cervi de calcina; e simpri a Udin: una cevre de chalzina (1434), tres ceverae magnae, et parvae (1456), xiiij cervi de calcina (1457), ceury (ibid.), iij zeveris de chalzine (1471), vigintiquinque ceverae calcine (1479). Da altris notis dal cont Puarte: Una ceura sive podina magna (Udin, 1503). Tal archivi dal nestri Ospedal: una ceura granda de far lesiva (1559).

La cevre, come misure di cjalcine, 'e jere stade fissade sui undis-pesenai: cussì une deliberazion dal 1605 (24 di utubar) dai Magnifici Diputâz de Citât di Udin. In tun stâr e' son sis pesenai: par consequenze 'o sarassin in discordanze cum ce che nus diseve Jacun Pirone (2).

A Pordenon e' misuravin la cjalcine a cjârs (sec. XVI) e un cjâr al costave 4 liris.

TITE

(1) 'O pensi jò che chest secont sevrut nol vebi nissun cefâ cul prin, parvie dal significât; e, 'o starès par di, aneje par resons di fonetiche. E cull al ven aneje di domandâsi: dulâ il prof. Pirone âjal cjatadis chês formis cui « inizial (cervi e civrut), che somein fâ barufe cum inseri e cordâsi invece di cevre? Il cont Del Torre di Romans, tai siei lunaris, al à dome sevrut.

(2) « Une cevre, un sevrut di chalcine » = Uno stajo, un mezzo stajo di calce (pag. 359 dal Vocabolari).



**Friuli e Carintia**

**Che cosa possono i Friulani?**

E' molto tempo che la stampa ci dà notizia di incontri tra rappresentanti della Carintia e del Friuli e sempre, in tali occasioni, mette in evidenza la cordialità e la fraternità di cui erano animati gli uni e gli altri. Ciò è bene, ma a proposito dell'incontro di questi giorni, in cui si torna a parlare di possibili accordi culturali ed economici tra le due regioni confinanti, la stampa si limita a fare il nome delle persone che sono state designate a rappresentarci e dei saluti che tali persone riceveranno qua e là, in Carintia. Sarebbe più importante sapere se, oltre ai convenevoli ed ai discorsi, le persone inviate per nostro conto in Carintia recano qualche cosa di concreto.

Chi conosce i carintiani — e molti friulani li conoscono — sa che con essi si può andare d'accordo perché non sente civile, che ama formarsi i propri giudizi sulla base dei fatti. E poiché anche i friulani sono per temperamento gente che dà valore alle cose concrete, tra i due popoli sarebbe possibile una proficua intesa in ogni campo. Ma, purtroppo, i friulani si trovano in una condizione d'inferiorità rispetto ai carintiani in quanto la nostra regione non gode di alcuna autonomia.

Ministrate dal mafanno central-burocratico, che cosa sono andate a fare in Carintia le persone designate dalle Superiori Autorità, a rappresentarci?

Che cosa sono autorizzate, dalle Superiori Autorità, a proporre ed eventualmente a decidere, a concludere?

E' chiaro che le Autorità Provinciali non possono aver loro consentito di proporre o di concordare cose di notevole importanza, in quanto anche le cose di minima importanza in questo caso rientrano nelle competenze delle ben Superiori Autorità Ministeriali.

E' certo col consenso di tutte le Autorità Superiori che le persone designate a rappresentare i friulani sono state inviate in Carintia, ma i friulani rappresentati, non avendo avuto la possibilità di dire la loro opinione, pur certamente apprezzando il fatto che si parli di fraternità tra i due popoli e di opportunità di raggiungere importanti accordi, possono riservarsi il diritto di negare d'essere stati rappresentati presso il popolo carintiano qualora nei tre giorni delle riunioni tra i rappresentanti delle due regioni non venisse raggiunto alcun risultato positivo.

E' una questione di dignità! Infatti, se dopo le innocue letture

di discorsi e di relazioni e la costituzione di commissioni, le Superiori Autorità Ministeriali non esprimessero parere favorevole agli accordi che i friulani avessero in animo di raggiungere e la pratica venisse insabbiata, che figura farebbero le persone designate a rappresentarci?

Certamente i friulani, ai quali le Autorità non hanno ereditato opportuno rivolgersi a mezzo della stampa o con altri mezzi, come si usa fare dove c'è rispetto per la pubblica opinione, verranno dire che non essi sono stati rappresentati in Carintia, bensì le Superiori Autorità. I friulani hanno sempre fatto bella figura all'Estero.

Tuttavia è doveroso riconoscere che coloro che hanno accettato di andare a rappresentarci, esponendosi per le dette ragioni a un grave rischio, hanno dimostrato gran coraggio.

**Cultura e partiti**

E' noto che presso molti rappresentanti dei partiti la Cultura, quando non si presenta come un bene di genere elettorale, è cosa tollerabile o trascurabile. Così è avvenuto che le Autorità di partito, dopo di aver abbondantemente trascurato le esigenze delle istituzioni culturali friulane che non si sono dimostrate elettoralmente utili ed utilizzabili, dovendo per forza di cose provvedere anche ad una riunione coi rappresentanti della Carintia fuisse presente anche qualcuno che potesse rappresentare la cultura friulana, hanno creduto di poter ignorare l'esistenza di tutti i gruppi artistici e culturali friulani, che non sono stati convocati ed ai quali pertanto non è stata fatta alcuna comunicazione.

Meraviglia il fatto che una istituzione — la Società Filologica Friulana — che è certo un'importante istituzione, ma che veramente non può rappresentare tutti i gruppi friulani, sia stata incaricata ad inviare un suo rappresentante. Non è molto, ma è sempre qualche cosa e noi ne siamo lieti, anche se non riusciamo a capire come, non essendo la Filologica uno strumento elettorale, le grasse Autorità di partito non abbiano invitato quali rappresentanti della cultura friulana i delegati provinciali dei Gruppi Giovanili per le attività sportive, ricreative e artistiche del Partito.

**SPORT LOCALE**

**La squadra va**

L'Udinese non è ancora in zona di sicurezza, ma le ultime partite hanno dimostrato che la squadra ora va bene. La vittoria contro il Napoli e il pareggio con la Lazio sono risultati ottenuti più di tutto grazie al morale della compagine friulana che, sentendosi affettuosamente sostenuta da tutto il Friuli, a volte è capace di grandi imprese.

Non sarebbe però giusto che questa valutazione del morale della squadra venisse da qualcuno intesa come modo per negare il riconoscimento degli effettivi pregi di solidità e di efficienza che la compagine bianconera dimostra invece di aver molto migliorato in questi ultimi tempi: se si mette in maggior rilievo il fattore morale, gli è perché si ritiene che esso sia comunque sempre il primo e più importante fattore anche per ciò che riguarda le possibilità di miglioramento, sotto ogni aspetto, di una squadra, sia pur essa una delle minori.

Sembra che ora l'Udinese si avvicini ad una buona posizione nella classifica; una posizione che se anche dovesse incontrare in futuro (ciò che per ora non sembra) sfortuna e serie difficoltà, a coloro che sanno apprezzare lo sport per se stesso la posizione in classifica avrà scarsa importanza se la squadra, vincendo o perdendo, si comporterà bene.

Non è da sportivo il fanatismo di quei tifosi che inveiscono con orridi urli contro l'arbitro e contro qualche giocatore che manca un goal.

**Rinnegare la propria lingua, non per adottarne un'altra di maggior prestigio, ma per sostituirla con un ibrido dialettale, non è esigenza culturale: è solo eloquente rivelazione di pochezza d'animo, di servilismo, d'infimo provincialismo.**

**DALLE ALPI AL LITORALE**

(piccolo notiziario antiretorico)

**La Commissione interprovinciale reclama**

Una commissione composta dai presidenti delle provincie di Udine e Gorizia, da rappresentanti delle rispettive Camere di Commercio e di altri Enti economici, assistita da alcuni parlamentari della Regione, si è presentata ai ministri Fanfani, Rubinacci e Aldisio per esporre le esigenze e necessità del Friuli in ordine all'erogazione dei fondi governativi ad una zona riconosciuta come depressa, qual'è la nostra. Manco dirlo, gli esponenti nostrani hanno ricevuto ampie assicurazioni ed affidamenti.

A parte il fatto, rilevato apertamente da qualche giornale locale, che di rappresentare interessi generali delle due Provincie friulane erano state incaricate o si erano autoincaricate anche persone notoriamente legate da attività personali non sempre ed in tutto collimanti con i punti di vista della comunità, bisogna riconoscere che l'esito della missione si riduce, in concreto, ad un titolo colorato di benemerita in vista di future elezioni o di eventuali promozioni, e ad un'aggiunta di gentili ed evasive promesse. Se le assicurazioni e gli affidamenti degli organi del governo fossero cose nutrienti, il problema più grave del Friuli sarebbe quello di curare collettivamente gli obesi.

**La via del metano**

Secondo le vecchie scuole letterarie, il titolo preposto ad uno scritto dovrebbe indicarne la natura o l'argomento; secondo la moderna prassi giornalistica, il titolo di un articolo ne riproduce, isolata, la frase più impressionante, anche se veramente essa ha poco o nulla che fare col reale contenuto dello scritto. E', insomma, una ingenua trappola che vorrebbe ingannare il distratto lettore a giubellarsi l'articolo.

Perciò è una pessima abitudine quella di dare una scorsa ai titoli dei giornali: se ne ricavano notizioline d'idee per lo più erronee o sfasate. Chi, per esempio, si è limitato a leggere i titoli della cronaca regionale sui quotidiani locali dei giorni scorsi può averne riportata l'impressione che stia per arrivare in Friuli il prezioso gasmetano della pianura padana. In realtà un lungo e circosvoluto comunicato relativo ad una seduta di giunta della nostra Camera di Commercio diceva, in proposito, soltanto che « sulla base delle informazioni assunte in sede competente, sono stati convocati presso la Camera di Commercio i rappresentanti delle locali associazioni di categoria per l'esame degli elementi relativi al possibile allacciamento della provincia alla rete dei metanodotti padani... al riguardo sono stati interessati i principali comuni della provincia ». Il che, in parole povere, significa solo che platonicamente è stata lanciata un'idea. Sarà già assai se questo lancio costituirà almeno il primo grano di un lungo rosario di sedute, proposte, discussioni, chiacchiere, approcci, tentativi destinati, dopo tanti anni e tanti mesi, a rendere sperabile per il Friuli questo beneficio.

Questa — il lettore l'avrà capito — non è una critica all'opera della Camera di Commercio, ma solo all'arte titolistica.

**I Comuni della Stafia reclamano**

Le buone popolazioni delle valli slovene che dal tempo dei Longobardi fanno corpo con la Regione friulana, non si sono ancora rese conto della particolare psicologia degli italiani: credono che una promessa fatta in sede di campagna elettorale, un'assicurazione data durante un comizio o in un articolo di propaganda munito di buona firma, rappresentino un impegno d'onore e giustificino una qualsiasi speranza. E' soltanto il loro isolamento o anche la loro istintiva onestà che può spiegare siffatta ingenuità.

Cosicché passate le elezioni e dato il voto a chi più largamente prometteva, esse attendono tranquillamente la strada, l'acquedotto, la conduttura elettrica, la scuola, che era stata assicurata. E quando l'attesa si prolunga, si meravigliano e chiedono spiegazioni ai lo-

ro amministratori. I quali, a loro volta, discendono al Capoluogo a far presente la necessità, la opportunità, la delicatezza della situazione, ecc. ecc. E si sentono magari ridere in faccia; oppure intascano le solite generiche assicurazioni d'interessamento, senza seguito.

Soltanto quando si profila all'orizzonte l'inizio di un'altra campagna elettorale, c'è la possibilità che qualche briciolo del promesso banchetto arrivi a destinazione.

Perciò è provvidenziale che, per difetto costituzionale, l'Italia faccia spesso delle elezioni; così, piano piano, qualche modesta e parziale realizzazione può anche maturare.

**Incongruenze**

A 150 milioni circa assommano le offerte raccolte nella provincia di Udine a favore delle popolazioni alluvionate del Polesine. Magnifico esempio di generosità che non può non riscuotere il plauso incondizionato di ogni cittadino a qualsiasi corrente aderisca.

Ma vien fatto di chiedere per quale incomprendibile ragione un'iniziativa del genere che sorga in favore degli innumerevoli infelici della nostra Regione trova pressoché sorde le orecchie e le tasche della gente della nostra Regione? E' proprio necessario anche per scuotere i friulani, gente notoriamente « positiva », che le sciagure assumano un carattere spettacolare e che altrettanto spettacolare e strombazzata sia la loro beneficenza? A questo punto è arrivata la nostra italianizzazione?

**Due misure**

La stampa triestina non rifa-scista, mette in rilievo il fatto che le autorità scolastiche di Gorizia hanno decretato la chiusura della scuola slovena di Cormons frequentata da 25 allievi, mentre nessun provvedimento del genere viene adottato nei riguardi della scuola italiana di Pers che non conta nemmeno 15 frequentanti. (Il numero legale richiesto per il funzionamento di una scuola elementare è appunto di 15 alunni). Gli slavofobi osserveranno che ciò potrebbe trovare giustificazione nel trattamento fatto alle scuole italiane nei paesi della zona B. Ma, a par-

te l'attendibilità delle informazioni accolte e diffuse da quegli ambienti, le misure di rappresaglia a danno di terzi estranei appartengono al complesso delle provvidenze solitamente apportate dalla guerra.

**Provvedimenti radicali**

In vista dell'incessante dilagare dell'afra epizootica nelle valli della Carnia e degli ingenti danni che essa arreca al patrimonio zootecnico nonché all'attività del mercato del bestiame, la Comunità Carnica è venuta nella determinazione di inviare una lettera al prefetto della Provincia in ordine a così gravi inconvenienti.

Inutile dire che la malfattrice, atterrita dalla draconiana severità del provvedimento, s'è prontamente eclissata rifugiandosi in ignote località.

**A ognuno il suo**

Leggiamo nelle cronache riguardanti l'attività della Società Filologica Friulana la menzione encomiastica riguardante il cav. Vico Dean recentemente deceduto a Verona. Abbiamo avuto, fin dai primi giorni di vita di questo foglio, il Dean come nostro assiduo e valente sostenitore e collaboratore, autore fra l'altro di parecchi articoli contenenti le più scottanti « verità proibite », talune delle quali fecero montare la mosca al naso a più di un idolatra dei fasti irredentistici: e possiamo tranquillamente attestare che il coraggioso amico era bensì attaccatissimo al Friuli e valente cultore di studi storici e linguistici attinenti alla nostra Regione, ma non condivideva in nessuna misura gli attuali atteggiamenti della suddetta società. Ciò fatto, non ci resta che da prendere atto della longanimità del sodalizio...

**Pontebba... ricostruita**

Ci viene segnalato da un fedele abbonato residente in Valcanale, un articolone su cinque colonne, riguardante i sentimenti antitedeschi ed antislavici della popolazione di Pontebba, pubblicato dal settimanale romano « Realtà Politica ». (Si tratta, a dispetto del titolo, di un foglio ad uso dei sacerdoti ed

(Segue in quarta pagina)

**Ritorni**

Nel n. 2 (16-31 gen.) di questo foglio, e precisamente nella pagina che veniva redatta dalla presidenza del M.P.F. è stata pubblicata una nota, nella quale si faceva il nome del giornalista Leone Comini del "Gazzettino" e si accennava ad un suo lontano atteggiamento ostile nei riguardi della Società Filologica Friulana. Ora l'interessato ci prega di chiarire che il suo attacco alla Filologica di allora conteneva, al postutto, suggerimenti di svegliamento non improvvisati né, tanto meno esclusivamente polemici; e che nessuno è obbligato a rimanere per tutta la vita sopra una specifica e magari puramente occasionale posizione, patendo, a un certo momento, dire pubblicamente — a migliore ragione veduta — tutto il bene che pensa, per esempio, della medesima Filologica, o di ciò che la Filologica è divenuta dopo il 1933, dopo quest'ultima guerra, dopo l'ancor peggiore dopoguerra: e dirlo (anno 1949) ai microfoni della Rai e al pubblico veneziano in presentazione del coro "Arturo Zardini" di Pontebba; può anche fondare un "Fogolâr Furlan" e sollecitare e portare messaggi di rappresentativa autorità friulane agli emigrati della "Societad Friulana" di Buenos Aires e magari riallacciare rapporti ufficialmente interrotti da un buon decennio fra gli uomini del "Cisjei" e gli uomini della "Famê Furlane" di Nuova York. Poiché la responsabilità giuridica di quanto si pubblicava anche nella pagina riservata al M. P. F. ricade sulla direzione del periodico, la medesima dà luogo al richiesto chiarimento, senza aggiungere commenti, anzi dicendosi lieta di prender atto di questa esplicita dichiarazione di caldi sentimenti friulani.

**ERCOLE MARELLI & C. - Milan s.p.a.**

Motôrs elettrici, costruzioni normal e sjarade.  
Eletropompi par aghe, liquis penz e corosis.  
Eletroventilâtôrs centrifugos e elicoidai.  
Trasformatôrs di qualunque potenze.

RAPPE PER PROVINCE DI UDINE  
Dite COSATTI e Dr. Inz. SALVO  
Via Carducci, 7 - UDINE - Tel. 71-03

**Officinis BON E.**

Borc de Puesta 17 interna (Via Vitorio Venit interna 17) Telefono 2898

UDINE

Riparazioni motôrs eletrics  
IMPLANZ ELETRICS INDUSTRIAI



FILIALE

di UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9

Tel. 61-04

delsar

LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE

biscutins - caramelis



# L'aghe dapît la Cleve

24 Conte di amôr di D. Virgill

— Mandi, Nita! — se no ur faseve jê prin chê musute degnevole d'invit. Parcè che dute la int dal pais 'e veve un poeje di sudizion in lôr, cum chê rase di sioret ch'a puartavin. Turo, simpri ben vistût e inscarpât, che juste qualche rare volte al meteve un par di bragonax par lavorâ tal ort: e al jere instes un « siôr ».

Cabule, ch'al lave a dà une man, ogni tant, a ruinâ vîz o a svangjâ o a semenâ verduris il vinars sant, al contave che là dentri si mangjave a taule blanceje, di fiadde, e une cresse di polez o cjâr di becjarie, e pomis dispes, e vin di qualità.

Siore Dreine 'e vignive fûr cul botâz:

— Cà mo', Cabule — e jù une tazze, dôs, tal miez dal lavôr, che dopo 'e vignive voe di lavorâ cjantant. E di sere al tornave a cjase zûrul e al cjantuzzave sù par Stradimiez:

*E viva quel dei debiti  
che crediti no'nd'è!  
Pai debiti d'Italia  
in pregjone no si va!*

Ma i Lanzins, aneje s'a sintivî intôr di lôr chel fregul di sudizion e chel rivaart di dute la int, no metevin alee: a' restavin sul lôr jessî, cence alzâsi di presit, cence puartâle cimade: che anait a' mostravin di vèsi par mâl che ju tratassin diferent di due' chei altris. E s'asacôr al jere par chel che ju tratavin cussî.

— Nô, 'o sîa come due', po': int ordenarie — 'e disere Dreine; ma si capive tal sô fâ, il risultum di une storie indûr, platade, ma no dividignde dal dut, se la muse da ridi, la perule, la ande no jere di contadin, di puar.

'E jere stade une storie di passion, chê dal so matrimoni: la fie dal paron de buteghe, innamorade di Turin, inmò frutuzzat... Un amôr furios, cence calcaî, cence resone: robe di fruz, po. Ma si jerin intivâz juse'; e jê, Dreine, 'e veve puartât in cjase di Turin un ridi zentil, une bugadine di chel aiar di siorez, che la puare int, atôr, la sintive come une superioritât, un distac. Dome che il sintisi lassâz fûr des confidenais e dibot aneje da l'amicizie, e chê riverenze, un pœ false e servil de int cum lôr, ur pareve dute di masse e ur faseve aneje displasê.

Nita no abadave: vadi che no capive. 'E cjantave di sotvôs tal ort o te cjamar; 'e saludave dal balcon la int, ma 'e diventave rasse, un fregul, se un la fissave un lamp: 'e spesceave a dishassâ i voi cum tunc sudizion di frute, cence malizie.

Dome Turi Basile, si fermave te strade a cjâlê sù, e la saludave cu la man: Nita 'e siarave svelte il balcon.

Carmine Basile al veve i fis bielzâ grane' e la femine, siore Concetti, biele e maladizze ch'è jere ogni altre di a mostrâ la panze al miedi.

La int ur disevin « i Basilis talians »: Carmine al jere su la cjase di Mœorit, al veve buteghe di due' i gjenars e sul antil de puarte al picjave maes di cervolis cul poc, dalmis cul train di corean gnûf, spazzetis, pagjelins di crep; e dentri al jere un davoi di cassis, di sacs, di sestis e pleniz dutis lis scansûs. Lôr a' capivin aneje furian, dopo tanc' agn: ch'a jerin rivâz in ch'è volte dal '66.

Lis feminis ur puartavin qualche uf di scindon, par qualche boton di madreperle o par qualche gusielon cu la capele. Carmine al stave une vore su la puarte de buteghe, cu lis mans sot i braz, a cjâlâ atôr: parsore di lui, sul fildifâr tirât di un balcon in chel altûi 'e jerin simpri a sujâ pezzôs. Di sere s'insentavin sul pat, cu la schene cuintri il mûr a cjâlâ due' ch'è ch'è passavin, ruminant fevis brustuladis. O, se no, Carmine al lave a spas su pe vile cum chei altris.

Turi, so fi, si tignive sù une vorône, che nissun podeve viodila cum chê muse brusinate ch'al veve; e Santuzza, la frutate, 'e veve simpri il cjâf invuluzzât tal fazzolet che nissun podeve cjâlê in muse: naneje ch'è fos stade varuelade. Di viarte 'e semenave basili sul balcon e po' 'e meteve lis paventis blanceje; il di di Pasche o de Sense a' picjavin giurandis di margaritis su la puarte e sui balcon; ai Sanz a' impiavin un lumîn par difûr e a Nadâl a' fasevin une glesiate di frascjs e naranz denant di cjase e la gnoc, co la int, platât il nadalin sot la cinise, 'e lave a Madins, i Basilis a' impiavin lis cjandelutis...

La int 'e passave, 'e cjâlave:

— Des lôr bandis a' usin cussî.

E intant l'ulivâr ch'al cueave sul mûr dal ort, tra riestis di cevole come stombliis, al businave tal aizr o ch'al slusignave tal soreli, daûr stagjon.

E une sere Carmine Talian al capitâ li dai Lanzins cul so Turi — e i Lanzins si jerin jevâz-sù a fajur puest che si sentassin.

Turi al veve a momenz vine' agn e al cjaminave daûr so pari... Si sentâ cu lis mans sul zenoi e al cjâlave Nita ch'è cusive cul cjâf bas, imbande, dongje sô mari...

La Lanzine ur parierî il solit café neri. Nita 'e siarvî a due', cence cjâlâ Turi in muse, ch'al faseve mil sfuarz per che lu cjâlâs. Si sentâ dongje sô mari che j' sbalzave il curisîn. Al jere za qualche zornade che Guri di Cleve al jere capitât jù s'ladassât e j' veve cobade mieze promesse... e jê no veve dite nuie imò ai siei...

Cumò a' rivin cù miez Basilis... e Nita 'e capi.

— A' usarân cussî des lôr bandis!... — 'e pensâ.

Intant i paris a' fevelavin: Carmine al butave la perule su la frutate: ch'è jere cressude, ch'è si jere fate, ch'è jere quasi quasi di maridâ... e Turi li al cjâlave so pari, cumò, cul cûr in man, e Nita 'e cjâlave so pari, cumò, su lis spinis...

(E va indenont)

## Piccoli ricordi di tempi lontani

Da un manoscritto inedito intitolato: « Piccole memorie della mia vita e del mio paese » di Paolo Beinat, sandaniese, andremo spigolando qualche notizia interessante di questi ultimi secoli del Friuli.

L'autore, nato nel 1862 e cresciuto nel clima che seguì immediatamente il Risorgimento e proprio a San Daniele, "rocca del liberalismo friulano", anche se talvolta non è politicamente scocco di una qualche parzialità di giudizio su avvenimenti e persone e si rivela uomo di parte, offre tuttavia un contributo oggettivo di materiale storico del periodo che va da Napoleone in qua...

Il manoscritto è di proprietà del dott. Gian Paolo Beinat, il quale gentilmente ci concede la scelta e la pubblicazione. D. Virgill

## PASSAGGIO DEI FRANCESI E DEI RUSSI (1809)

Un vero godimento era per me tenermi vicino ai miei nonni e sentire dalla loro bocca i racconti del passato. L'avo paterno (Paolo) era una buonissima pasta d'uomo molto paziente con noi altri ragazzi. Era nato nel 1793, quando la rivoluzione francese, diceva lui, faceva correre il sangue a torrenti. Aveva veduto due volte Napoleone I: un uomo pallidetto, sempre pensoso ed accigliato che a guardarlo da vicino, non sembrava certo quel genio che la fama portava tant'alto.

In quei tempi di continue guerre molti giovani, per non venir incorporati nell'esercito francese, fuggivano sui monti nascondendosi nei posti più inaccessibili, o si mutilavano il pollice della mano destra, che serviva allo sparo del fucile, per essere poi scartati alla leva.

Con due suoi compagni, mio nonno, nel combattimento del 1809 al colle di S. Giorgio in comune di Majano, per insana curiosità, era stato preso nel tumulto di quella mischia passandovi un brutto quarto d'ora. Dei francesi non diceva male: inebriati di gloria, un po' spacconi nei discorsi, ma affabili, e se vi era qualche prepotente, lo era quasi sempre fra i graduati. Non così parlava dei russi, passati anch'essi per le nostre terre in quegli anni (Vi si trovavano in aiuto agli Austriaci, n.d.r.), che, capitati nella bottega ov'era garzone, lo trascinarono via con loro, appioppandogli un grosso tamburo sulle spalle, e soltanto quando fu a Venzone, eludendo abilmente la loro vigilanza, poté fuggire e tornare a casa sua. E fu fortunato anche, che qualche altro tornò molto tempo dopo, e uno non ritornò mai più.

Nel loro passaggio, due reggimenti russi, inoltrandosi in quella depressione paludosa che sta fra S. Daniele, Farla e Caporiacco, e che in antico era tutta un gran lago, invischiati in quel terreno acquitrinoso, pensarono due giorni per uscirne e parecchi uomini e molti cavalli vi perirono.

Di un terribile inverno ci parlava anche, in cui per la gran neve caduta, qualche lupo era sceso dai monti entrando nei paesi della pianura e gli abitanti avevano dovuto lottare fieramente per liberarsene. (continua)

## Dalle Alpi al Litorale

(seguito della 3ª pagina)

a sostegno — pare delle loro rivendicazioni economiche. L'articolo, a firma di un Ferruccio de' Carli da Oderzo, accumula una spassosa serie d'inesattezze storiche, di affermazioni arbitrarie o incomprendibili con un tono di evidente ed irritante faziosità nazionalistica.

Ma che cosa importano ai parroci della penisola « le goffe cose con quell'aria inconfondibilmente austriaca di piccole pesanti caserme » di Pontafel? Piuttosto che informare con tale obbiettività i fratelli d'Italia sulle cose di qui, non sarebbe meglio lasciarli nella loro beata ignoranza circa questi estremi lembi dello Stato?

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

**DOTOR  
MARCHI**  
DENTIST

Bore de Puete 32  
(VIE VITORIO VENIT)

Feurâr 1952 **TRADIZIONAL** Feurâr 1952

## LIQUIDAZION ADUAL

e **VITRUM** di M. MARTINI - Udin

*Veris cumbinacions di gran vantat*

## PELIZZARI

pompis pe agriculture

Rapresentant pes provincis di Udin e Gurizze

**ZUAN VIGNUDA**

UDIN - Plasse dal Domo 1 - tel. 6816

## Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabriche di

**Amâr di Udin**

Tignit a mens: **L'AMAR DI UDIN**

e i bogns bocons tra lôr si judin

## I.T.I.

di **PIANTA FAUSTO**

**Implanz termo - igienics**

UDIN - BORG DI PRACLÛS, TEL. 20.20

**Mobii artistics in ogni stîl  
Galantarîs artistichis par regalie**

**IRENEO DEL FABRO**  
BORG DI GLEMONE 68, TEL. 33.58 - UDIN

## O. LENDARO

Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39) UDIN

Machinis par cusi e maliarie des miors marcjs nazionals e estaris

CUSINIS ECONOMICHS - Croseris - Pedai - Machinis cum motor electric - Rimalie cjâlîs - Gusielis - Bocons di ricambio

OCASIONS:

SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, cjâlîars e a man

VENDETTIS A RATIS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

# HOME LINES

MEDITERRANEAN NEW YORK

ATLANTIC  
22000 TON  
M/N  
ITALIA  
22000 TON  
LA NOD

GIENUE  
VIE BALBI 4

SERVIZI  
DI TUSSO

Agjens  
gjenerai  
in Europe  
fradis  
COSULICH